

RIASSUNTI, RÉSUMÉS, SUMMARIES, ZUSAMMENFASSUNG

V. FUMAGALLI - IN MARGINE ALLA STORIA DELLE PRESTAZIONI DI OPERE SUL DOMINICO IN TERRITORIO VERONESE DURANTE IL SECOLO IX.

L'autore, rilevando come nel secolo IX diminuiscano le prestazioni dei livellari su terra dominica e si accentui la lottizzazione della « pars dominica », ritiene che il fatto derivi dall'esigenza di una maggiore produzione e sia sintomo dell'elevazione sociale dei livellari.

L'A., tout en remarquant qu'au IXème siècle le travail des « livellari » sur la terre du propriétaire diminue et que la division en lots de la « pars dominica » augmente, estime que cela dérive de l'exigence d'une production plus grande et démontre l'élévation sociale des « livellari ».

The author esteems that the decreased work of the « livellari » in the land of the owner in the IX Century and the division on plots of the « pars dominica » are derived from the requirement of a bigger production and show social raising of the « livellari ».

Der Verfasser vertritt die These, dass der Rückgang in den Dienstleistungen der Erbpächter in der « pars dominica » und die zunehmende Parzellierung der « pars dominica » selbst auf die Notwendigkeit, die Produktivität zu steigern zurückzuführen und als ein Symptom der Erhöhung des sozialen Standes der Erbpächter zu betrachten sei.

A. BIGNARDI - RINASCIMENTO AGRONOMICO BOLOGNESE.

L'autore si propone di illustrare il contributo che la cultura bolognese del '500 portò, in vario modo, all'agricoltura. Di Marco Tullio Berò rileva l'interesse letterario e solo in parte agronomico, mentre sottolinea l'importanza dell'opera botanica di Ulisse Aldrovandi che, insieme col Cesalpino, preannunzia e prepara il lavoro scientifico di Linneo.

L'A. entende illustrer la contribution que la culture de Bologna au XVI siècle apporte, de diverses manières, à l'agriculture. Il remarque

l'importance littéraire et seulement en partie agronomique de Marco Tullio Berò tandis qu'il souligne l'importance des oeuvres botaniques de Ulisse Aldrovandi qui, ainsi que le Cesalpino, fut précurseur du travail scientifique de Linnaeus.

The author means to illustrate the contribution that Bologna's culture in the XVI Century gave, by various ways, to agriculture. He remarks the literary and only limitedly agricultural importance of Marco Tullio Berò while stressing the importance of botanical works of Ulisse Aldrovandi who, as the Cesalpino, was precursor of the scientific work of Linnaeus.

Der Verfasser hebt den vielseitigen Beitrag der Bologneser Kulturkreises in XVI. Jahrhundert zur Bodenkunde hervor. Auf Marco Tullio Berò wird besonders hingewiesen, dessen Interessen allerdings ein eher literarisches als landwirtschaftliches Gepräge trugen. Eine besonders bedeutende Rolle spielte aber Ulisse Aldrovandi als Botaniker, der mit Cesalpino zusammen als Vorläufer von Linneus' wissenschaftlicher Tätigkeit anzusehen ist.

G. SABATTINI - CONSIDERAZIONI SU UNA POSSIBILE SOLUZIONE DELLA « QUESTIONE MERIDIONALE ».

L'autore, passate in rassegna le diverse interpretazioni della « questione meridionale », ritiene che una possibile soluzione della « questione » stessa possa trovarsi in un decentramento, secondo caratteri e attitudini regionali, di una parte della nuova capacità produttiva prevista dalla « programmazione », integrata da una parte di capacità produttiva concentrata nelle « regioni ricche », in vista dello sviluppo equilibrato, dinamico e moderno delle risorse industriali e agricole.

L'A., après avoir donné un aperçu des interprétations diverses du « problème » de l'Italie du Sud, estime qu'on pourrait le résoudre en décentralisant, d'après les caractères et les capacités régionales, une partie de la nouvelle capacité de production envisagée dans le « programme » intégrée par une partie de capacité de production concentrée dans les « régions riches » en vue du développement équilibré, dynamique et moderne des ressources industrielles et agricoles.

The author, after having given brief accounts of the various interpretations of the « problem » of Southern Italy, thinks that it could be resolved by decentralizing, according to regional characters and dispositions, part of the new productive capacity foreseen in the « plan », integrated by part of productive capacity concentrated in the « rich

regions » for the purpose of a balanced, dynamic and modern development of industrial and agricultural resources.

Nachdem der Verfasser die verschiedenen Deutungen der sogenannten « süditalienischen Frage » kurz erwähnt hat, erläutert er folgende These: die süditalienische Frage sei erst durch eine Politik zu lösen, die die Inanspruchnahme zu diesem Zweck einer Quote der z. Zt. in den reichsten Gegenden Italiens konzentrierten Produktivität sowie die Verwendung einer entsprechenden Quote der neuen, durch den Fünfjahresplan zu erreichenden Produktivität nicht nach zentralistischen Richtlinien sondern nur auf Grund der Fähigkeiten und Eigenarten der einzelnen Gegenden vorsieht.

G. FIOCCA - ASPETTI ECONOMICO-FINANZIARI DELLA POLITICA AGRARIA IN ITALIA DAL SECONDO DOPOGUERRA AL 1963.

L'autore, richiamati i problemi nuovi del dopoguerra riguardanti l'agricoltura nazionale, espone e illustra gli atti di investimento agrario effettuati dal 1945 al 1963, al fine di documentare per la storia, in modo particolare, gli interventi dell'amministrazione pubblica, secondo una politica agraria intesa innanzi tutto alle opere di bonifica e quindi all'incremento del reddito.

L'A., après avoir rappelé les nouveaux problèmes de l'agriculture italienne au lendemain de la guerre, expose et illustre les investissements de 1945 à 1963 afin de donner l'historique, en particulier, des interventions de l'administration publique selon une politique agricole visant d'abord aux oeuvres de bonification et ensuite à l'augmentation du revenu.

The author recalls the new problems of italian agriculture after the end of the war and describes and illustrates agricultural investments from 1945 to 1963 in order to outline the history, mainly, of the interventions of public authorities according to an agricultural policy aiming first at land reclamation and afterwards to increased revenue.

Nach einem kurzen Hinweis auf die neuartigen Probleme der italienischen Landwirtschaft in der Nachkriegszeit berichtet der Verfasser über die landwirtschaftliche Investitionspolitik in den Jahren 1945-1963 und dokumentiert dabei insbesondere die Massnahmen der öffentlichen Verwaltung, die hauptsächlich die Urbarmachung breiter Ländereien sowie die Erhöhung des landwirtschaftlichen Gesamtertrags bezweckten.

P. PAMBUFFETTI - L'INCREMENTO OLIVICOLO NELLO STATO DELLA CHIESA DAL 1831 AL 1842.

L'autore, trattando della coltura dell'olivo e del gelso nello Stato Pontificio, documenta come dal 1831 al 1842 furono piantati 308.000 olivi e 205.000 gelsi, dopo la Notificazione Papale del 1830, che incoraggiava la produzione mediante premi in denari.

L'A., sur la base de documents, donne des renseignements sur la culture de l'olivier et du mûrier dans l'Etat du Pape de 1831 à 1842: 308.000 oliviers et 205.000 mûriers furent plantés à la suite d'une disposition du Pape (1830) qui encourageait la production au moyen de primes argent comptant.

The author, on the basis of documents, gives information on the olive and mulberry growing in the Papal State from 1831 to 1842: 308.000 olive trees and 205.000 mulberry-trees were planted, following a Papal Bill (1830) which encouraged the production by means of prizes ready cash.

Auf Grund von offiziellen Urkunden schildert der Verfasser die Entwicklung des Maulbeerbaum- sowie des Olivenanbaus im Kirchenstaat von 1831-1842. Nach der Veröffentlichung des päpstlichen Erlasses von 1830, der die Produktion durch Geldpreise steigern wollte, wurden 308.000 Oliven- und 205.000 Maulbeerbäume gesetzt.